

# Renting in Seattle

# MUDARSE A UNA PROPIEDAD

Hay mucho para aprender cuando se trata de mudarse a una propiedad. Este folleto trata la búsqueda de vivienda, la solicitud de alquiler, las protecciones de vivienda equitativa, costos de mudanza y a lo que debe prestarle atención en el contrato de alquiler y su nueva casa.

Visite [www.seattle.gov/rentinginseattle](http://www.seattle.gov/rentinginseattle) o llame a la **Renting in Seattle Helpline** (Línea de ayuda para alquilar en Seattle) al **(206) 684-5700**.

Toda mudanza comienza buscando una nueva vivienda. En Seattle, generalmente se usan aplicaciones móviles y se busca en listados en páginas web. Recorra a los medios sociales y corra la voz en su círculo personal y profesional. Publique avisos en carteleras comunitarias en el barrio al que desea mudarse. Para encontrar proveedores de vivienda accesible, visite [www.seattle.gov/findhousing](http://www.seattle.gov/findhousing). Para recibir ayuda con los costos de mudanza, llame al 211, la Community Information Line (Línea de información para la comunidad).



City of Seattle

Spanish

## Solicitud de alquiler

- Esté preparado para presentar su solicitud de alquiler tan pronto como encuentre un lugar que le gustaría alquilar. Tenga lista información como referencias, prueba de ingresos y otros documentos que suelen requerirse en solicitudes de alquiler.
- El propietario debe informarle el criterio de evaluación y los requisitos mínimos de la solicitud de alquiler por escrito.
- El propietario solo puede cobrar el valor real del informe de evaluación.
- Si el propietario exige un *depósito en retención* para reservar una propiedad mientras evalúa su solicitud, debe darle un recibo escrito en el que se establezcan los términos y condiciones.
- El depósito en retención se le debe reembolsar en su totalidad si no se le ofrece la propiedad que solicitó o no se utiliza para cubrir los costos de mudanza en el caso de que sí se la ofrezcan.



## Vivienda equitativa para todos

- El propietario no puede negarse a alquilarle por motivo de su raza, discapacidad, identidad de género, fuente de ingresos, edad, bono de vivienda o cualquier clase protegida. Visite [www.seattle.gov/civilrights/civil-rights](http://www.seattle.gov/civilrights/civil-rights) para ver un listado completo de las clases protegidas en Seattle.
- No puede negarse vivienda injustamente a solicitantes con antecedentes penales. En los anuncios de vivienda, no se puede prohibir la solicitud a inquilinos con antecedentes por arresto o condena.
- Los inquilinos con discapacidad pueden solicitar adaptaciones, como espacios de estacionamiento más cercanos, o modificaciones razonables, como la instalación de barras de soporte en la vivienda para mejorar la movilidad.
- El propietario no puede negarse a permitir animales de servicio, pero puede pedir documentación a un proveedor cualificado para verificar que sea una necesidad relacionada con la discapacidad. El propietario no puede preguntar sobre la discapacidad.



# Costos de mudanza

Existen límites estrictos respecto de los cargos y depósitos de seguridad.

- Los cargos no son reembolsables. Los depósitos son completamente reembolsables.
- Los cargos *solo* pueden cobrarse por evaluación o limpieza.
- El total de los cargos no puede exceder el 10 % de un mes de alquiler, a menos que el costo de la evaluación sea mayor al 10 %.
- El depósito de seguridad y los cargos combinados no pueden exceder el total de un mes de alquiler.
- El propietario puede pedir un depósito adicional por mascotas del 25 % de un mes de alquiler.
- El depósito por mascotas no puede pedirse por animales de servicio.
- El propietario también puede cobrar el alquiler del último mes por adelantado.



## EJEMPLO 1:

Lee vive por su cuenta. Su alquiler es de \$1000 por mes.

El propietario puede cobrarle a Lee \$45 (cargo de evaluación) + \$55 (cargo de limpieza) + \$900 (depósito de seguridad), lo que da un total de \$1000.

ALQUILER MENSUAL	\$1000
DEPÓSITO DE SEGURIDAD	900
CARGO DE LIMPIEZA	55
CARGO DE EVALUACIÓN	45

ALQUILER MENSUAL	\$2000
DEPÓSITO DE SEGURIDAD	1800
CARGO DE LIMPIEZA	110
CARGO DE EVALUACIÓN	90
DEPÓSITO POR MASCOTA	500

## EJEMPLO 2:

Tracy y Morgan viven con sus dos hijos, es un hogar de cuatro personas. Tienen un gato y un perro. Su alquiler es de \$2000 por mes.

El propietario puede cobrarles a Tracy y a Morgan \$90 (\$45 x 2 cargos de evaluación) + \$110 (cargo de limpieza) + \$1800 (depósito de seguridad), lo que da un total de \$2000. El propietario también puede cobrar un cargo adicional de \$500 (depósito por mascotas).

## Pago en cuotas

- Puede optar por pagar sus cargos de mudanza, depósito de seguridad, cargo por mascota y la renta del último mes en cuotas.
- Las opciones de pago en cuotas dependen de la duración del contrato de alquiler y usted y el propietario las pueden programar de mutuo acuerdo.
- El propietario no puede negarle el alquiler porque quiere pagar en cuotas ni cobrarle cargos adicionales por elegir esta opción.

## ✓ Lista de control de la propiedad

- El propietario debe brindar una lista de control donde se detallen las condiciones de la propiedad antes de recibir el depósito de seguridad.
- Revise cuidadosamente la lista para controlar su precisión y realice cambios cuando sean necesarios antes de que tanto usted como el propietario la firmen y fchen. Asegúrese de quedarse con una copia.
- Cuando se mude, el propietario debe usar la lista de control para determinar si hay algún daño.
- El propietario también debe proporcionarle una copia del documento *Information for Tenants (Información para inquilinos)*, un resumen de los derechos y las obligaciones del propietario e inquilino elaborado por la ciudad de Seattle. Incluye un formulario de registro para votar. No olvide registrarse para votar en su nuevo domicilio.



## Las llaves del éxito

Antes de firmar el contrato de alquiler, es importante entender los términos y condiciones. Preste atención a las siguientes preguntas:

- ¿Cuál es la duración del contrato?
- ¿Cómo finaliza el contrato de alquiler?
- ¿Tiene la opción de renovar?
- ¿Debe pagar servicios públicos u otros cargos?
- ¿Cuáles son las reglas para tener invitados?

Busque asesoramiento si necesita ayuda para entender el contrato de alquiler. Guarde una copia en un lugar seguro para poder acceder a ella fácilmente. Tiene derecho a que el propietario le brinde una copia de reemplazo gratis.



## ¿El alquiler está registrado?

- Las propiedades para alquiler deben registrarse en la ciudad de Seattle, con muy pocas excepciones. Puede ver si su propiedad está registrada o si debe estarlo en [seattle.gov/rrio](http://seattle.gov/rrio) (haga clic en la pestaña para inquilinos).
- Las propiedades para alquiler deben cumplir con un estándar mínimo de vivienda y deben ser seguras. Estos son algunos puntos para controlar:
  - Detectores de humo y dióxido de carbono.
  - Ventanas que se cierran y abren.
  - Cierre seguro en las puertas de ingreso.
  - Fuente de calor permanente.
  - Ventanas en las habitaciones.



### City of Seattle

[Seattle.gov/rentinginseattle](http://Seattle.gov/rentinginseattle)  
Línea de ayuda: (206) 684-5700



Seattle cree en la inclusión y en la igualdad. Los inmigrantes y refugiados son bienvenidos. Los empleados de la ciudad no preguntan sobre la condición de ciudadanía y asisten a todos los residentes sin importar su condición migratoria.

Si tiene una discapacidad y desea recibir información en un formato alternativo, llame a nuestra línea de ayuda. Nuestra línea TTY es (206) 233-7156.



**Los servicios de interpretación están disponibles en todo momento. Este documento está disponible en estos idiomas:**

English • Español • Oromiffa • af Soomaali • አማርኛ • ភាសាខ្មែរ • 中文 • 한국어 • ພາສາລາວ  
русский язык • ภาษาไทย • ትግርኛ • Tiếng Việt